

**1 “No esperes la República de Platón”**

Lectura guiada: *República* de Platón

Ponente: Prof. Dr. Antonio Lastra. Relator: Prof. Dr. Ginés Marco

8 de noviembre de 2018, 19 h.-21 h.

## “No esperes la República de Platón”

Χειμάρρους ἢ τῶν ὅλων οὐσία: πάντα φέρει. ὡς εὐτελῆ δὲ καὶ τὰ πολιτικὰ ταῦτα καί, ὡς οἶεται, φιλοσόφως πρακτικὰ ἀνθρώπια: μυζῶν μεστά.—ἄνθρωπε, τί ποτε; ποιήσον ὁ νῦν ἡ φύσις ἀπαιτεῖ, ὄρμησον, ἐὰν διδῶται, καὶ μὴ περιβλέπου εἴ τις εἴσεται. μὴ τὴν Πλάτωνος πολιτείαν ἔλπιζε, ἀλλὰ ἄρκου, εἰ τὸ βραχύτατον πρόεισι, καὶ τούτου αὐτοῦ τὴν ἔκβασιν ὡς μικρὸν τί ἐστὶ διανοοῦ. δόγμα γὰρ αὐτῶν τίς μεταβαλεῖ; χωρὶς δὲ δογμάτων μεταβολῆς τί ἄλλο ἢ δουλεία στενόντων καὶ πείθεσθαι προσποιουμένων; ὕπαγε νῦν καὶ Ἀλέξανδρον καὶ Φίλιππον καὶ Δημήτριον τὸν Φαληρέα μοι λέγε. ὄψονται, εἰ εἶδον, τί ἡ κοινὴ φύσις ἤθελε, καὶ ἑαυτοῦς ἐπαιδαγώγησαν: εἰ δὲ ἐτραγώδησαν, οὐδεὶς με κατακέκρικε μιμεῖσθαι. ἀπλοῦν ἐστὶ καὶ αἰδῆμον τὸ φιλοσοφίας ἔργον: μὴ με ἄπαγε ἐπὶ σεμνοτυφίαν.

“La causa de todas las cosas es un torrente: se lo lleva todo. ¡Qué banales esos hombrecillos de la política que, según ellos creen, actúan como filósofos! Llenos de mocos. Entonces ¿qué, hombre? Haz lo que ahora exige tu naturaleza. Muévete, si se te ofrece, y no mires a tu alrededor a ver si alguien lo sabe. No esperes la república de Platón, sino bástete con que prograses por poco que sea y considera que incluso el resultado de esto no es poco. Pues sus principios ¿quién los va a cambiar? Y fuera del cambio de los principios, ¿qué otra cosa hay sino la esclavitud de quienes se lamentan y hacen creer que obedecen? Ven ahora y háblame de Alejandro, Filipo y Demetrio de Fálero. Veré si vieron qué reclamaba la naturaleza y se instruyeron. Pero si hicieron teatro, nadie me ha condenado a imitarlos. Sencilla y discreta es la tarea de la filosofía: no me incites a la vanagloria.”

M. ANTONIUS IMPERATOR

*Ad Se Ipsum* 9.29 (ed. Jan Hendrik Leopold, B. G. Teubner, Leipzig, 1908;  
*Meditaciones*, ed. B. Segura Ramos, Alianza, Madrid, 1985, p. 120)

Wir haben uns ein wesentliches Bekanntwerden der Schrift zu Platos Lebzeiten nicht zu denken, sondern nur ein Mittheilen an Freunde. Der Inhalt der Politeia übersteigt alles, was die Parresia im freiesten Staat erlauben könnte.

“No hemos de pensar en una difusión considerable del escrito en tiempos de Platón, sino solo en una comunicación a los amigos. El contenido de la *República* sobrepasa todo cuanto podría permitir la *parresía* [παρρησία] en el Estado más libre.”

FRIEDRICH NIETZSCHE

‘Einführung in das Studium der platonischen Dialogue’ (1871-1879), en *Nietzsche Werke, Kritische Gesamtausgabe*, ed. de G. Colli y M. Montinari, II 4, Walter De Gruyter, Berlín, 1995, p. 57.

## 1

La *República* y Atenas: 330 a (Céfalo; cf. HERODOTO 8.125 y CICERÓN, *De Senect.* 8; cf. 470 c.) Temístocles, ἀνὴρ ἄπολις (Plutarco, *Them.* 11.3).

La *República* y Grecia: 470 a-471 c. φιλοπόλιδες, φιλέλληνες.

La “tercera ciudad”.

## 2

El primer párrafo (327 a-b):

κατέβην χθὲς εἰς Πειραιᾶ μετὰ Γλαύκωνος τοῦ Ἀρίστωνος προσευζόμενός τε τῇ θεῷ καὶ ἅμα τὴν ἑορτὴν βουλόμενος θεάσασθαι τίνα τρόπον ποιήσουσιν ἅτε νῦν πρῶτον ἄγοντες. καλὴ μὲν οὖν μοι καὶ ἡ τῶν ἐπιχωρίων πομπὴ ἔδοξεν εἶναι, οὐ μέντοι ἦττον ἐφαίνετο πρέπειν ἦν οἱ Θοῤᾳκες ἔπεμπον. [327β] προσευζάμενοι δὲ καὶ θεωρήσαντες ἀπῆμεν πρὸς τὸ ἄστυ.

“Acompañado de Glaucón, el hijo de Aristón, bajé ayer al Pireo con propósito de orar a la diosa y ganoso al mismo tiempo de ver cómo hacían la fiesta, puesto que la celebraban por primera vez. Parecióme en verdad hermosa la procesión de los del pueblo, pero no menos lúcida la que sacaron los tracios. Después de orar y gozar del espectáculo, emprendíamos la vuelta hacia la ciudad.”

## 3

La abstracción de la piedad en la pregunta de Sócrates a Céfalo. (Cf. *Eutifrón* 14 b-c, 15 c: ἐξ ἀρχῆς ἄρα ἡμῖν πάλιν σκεπτέον τί ἐστι τὸ ὄσιον, ὡς ἐγὼ πρὶν ἂν μάθω ἐκὼν εἶναι οὐκ ἀποδειλιάσω. “Tenemos que examinar otra vez desde el principio qué es lo piadoso, porque yo, en lo que de mí depende, no cederé hasta que lo sepa.”)

De Céfalo a Polemarco.

## 4

Trasímaco o la “fiera”, 336 b. “Lo justo no es otra cosa que lo que conviene al más fuerte”, 338 c; cf. 338 e-339 a. “El gobernante, en cuanto gobernante, no yerra”, 340 e.

El rubor de Trasímaco, 350 d.

Trasímaco insinúa que Sócrates cuenta cuentos (τοὺς μύθους), 350 e.

## 5

El logos de la *República* (352 d-e; cf. 365 a-b):

εἰ δὲ καὶ ἄμεινον ζῶσιν οἱ δίκαιοι τῶν ἀδίκων καὶ εὐδαιμονέστεροί εἰσιν, ὅπερ τὸ ὕστερον προουθέμεθα σκέψασθαι, σκεπτέον. φαίνονται μὲν οὖν καὶ νῦν, ὥς γέ μοι δοκεῖ, ἐξ ὧν εἰρήκαμεν: ὅμως δ' ἔτι βέλτιον σκεπτέον. οὐ γὰρ περὶ τοῦ ἐπιτυχόντος ὁ λόγος, ἀλλὰ περὶ τοῦ ὄντινα τρόπον χρῆ ζῆν.

“Y en cuanto a aquello de si los justos viven mejor que los injustos y son más felices que ellos, cosas que nos propusimos examinar después, habrá que probarlo. Tales se nos muestran ya, desde ahora, me parece, en virtud de lo que llevamos dicho; no obstante, habrá que examinarlo mejor, porque la discusión no es sobre un asunto cualquiera, sino sobre el modo como se debe vivir.”

## 6

El proemio (357 a-b). Adimanto y Glaucón.

“Lo que se busca” (τὸ ζήτημα, 368 c). La investigación de lo justo (ἐν τῇ περὶ τὸ δίκαιον ζητήσει, 368 e).

La ciudad y el hombre: οὐκοῦν μείζον πόλις ἐνὸς ἀνδρός; (“¿Y no es la ciudad mayor que el hombre? Cf. 434 d-435 a).

La ciudad del logos (369 a-c).

La “ciudad de los cerdos” (372 d-e).  
La “infección” y la guerra (373 b).

7

La filosofía, 375 e-376 b (cf. 411 e-412 a).  
La educación, 376 e.

ἴθι οὖν, ὥσπερ ἐν μύθῳ μυθολογοῦντές τε καὶ σχολὴν ἄγοντες λόγῳ παιδεύωμεν τοὺς ἄνδρας.

“Vamos a suponer que educamos a esos hombres como si tuviéramos tiempo disponible para contar cuentos.”

8

“Teología” (378 e-379 a):

καὶ ἐγὼ εἶπον: ὦ Ἀδείμαντε, οὐκ ἐσμὲν ποιηταὶ ἐγὼ τε [379a] καὶ σὺ ἐν τῷ παρόντι, ἀλλ’ οἰκιστὰὶ πόλεως: οἰκιστῶν δὲ τοὺς μὲν τύπους προσήκει εἰδέναι ἐν οἷς δεῖ μυθολογεῖν τοὺς ποιητάς, παρ’ οὓς ἐὰν ποιῶσιν οὐκ ἐπιτρεπτέον, οὐ μὴν αὐτοῖς γε ποιητέον μύθους.  
ὀρθῶς, ἔφη: ἀλλ’ αὐτὸ δὴ τοῦτο, οἱ τύποι περὶ θεολογίας τίνες ἂν εἶεν;

“Y yo contesté:

—¡Ay, Adimanto! No somos poetas tú ni yo en este momento, sino fundadores de una ciudad. Y los fundadores no tienen obligación de componer fábulas, sino únicamente de conocer las líneas generales que deben seguir en sus mitos los poetas con el fin de no permitir que se salgan nunca de ellas.

—Tienes razón —asintió—. Pero vamos a esto mismo: ¿cuáles serían estas líneas generales al tratar de los dioses?”

La mentira como φάρμακον, 389 b. Cf. 414 b-c; 459 c-d.  
La “noble mentira”, 414 b-c (cf. 389 b).

9

El filósofo-rey, 473 a *et seq.* (cf. 499 a-d).  
¿Quiénes son los filósofos?, 474 b-484 a.

La filosofía y la ciudad. “El acusador de la filosofía” (τὸν ἐγκαλοῦντα τῇ φιλοσοφίᾳ, 489 d). Los sofistas, 492 a-b (μεγίστους [492 β] μὲν εἶναι σοφιστάς). Salvación de la filosofía, 494 a-b.

πάνσμικρον δὴ τι, ἔφην ἐγὼ, ὦ Ἀδείμαντε, λείπεται τῶν [496 β] κατ’ ἀξίαν ὀμιλοῦντων φιλοσοφία, ἢ που ὑπὸ φυγῆς καταληφθὲν γενναῖον καὶ εὖ τεθραμμένον ἦθος, ἀπορία τῶν διαφθερούμενων κατὰ φύσιν μεῖναν ἐπ’ αὐτῇ, ἢ ἐν σμικρᾷ πόλει ὅταν μεγάλη ψυχὴ φυῇ καὶ ἀτιμάσασα τὰ τῆς πόλεως ὑπερίδη: βραχὺ δὲ πού τι καὶ ἀπ’ ἄλλης τέχνης δικαίως ἀτιμάσαν εὐφυὲς ἐπ’ αὐτὴν ἂν ἔλθοι. εἶη δ’ ἂν καὶ ὁ τοῦ ἡμετέρου ἐταίρου Θεάγουσ χαλινὸς οἷος κατασχεῖν: καὶ γὰρ [496 ξ] Θεάγει τὰ μὲν ἄλλα πάντα παρεσκευάσται πρὸς τὸ ἐκπεσεῖν φιλοσοφίας, ἢ δὲ τοῦ σώματος νοσοτροφία ἀπειργουσα αὐτὸν τῶν πολιτικῶν κατέχει. τὸ δ’ ἡμέτερον οὐκ ἄξιον λέγειν, τὸ δαιμόνιον σημεῖον: ἢ γὰρ πού τινι ἄλλῳ ἢ οὐδενὶ τῶν ἐμπροσθεν γέγονεν. καὶ τούτων δὴ τῶν ὀλίγων οἱ γενόμενοι καὶ γευσάμενοι ὡς ἡδὺν καὶ μακάριον τὸ κτῆμα, καὶ τῶν πολλῶν αὖ ἱκανῶς ἰδόντες τὴν μανίαν, καὶ ὅτι οὐδεις οὐδὲν ὑγιὲς ὡς ἔπος εἰπεῖν περὶ τὰ τῶν πόλεων πράττει οὐδ’ ἔστι [496 δ] σύμμαχος μεθ’ ὅτου τις ἰὼν ἐπὶ τὴν τῷ δικαίῳ βοήθειαν σώζοιτ’ ἂν, ἀλλ’ ὥσπερ εἰς θηρία ἄνθρωπος ἐμπεσών, οὔτε συναδικεῖν ἐθέλων οὔτε ἱκανὸς ὢν εἰς πᾶσιν ἀγρίοις ἀντέχειν, πρὶν τι τὴν πόλιν ἢ φίλους ὄνησαι προαπολόμενος ἀνοφελὴς αὐτῷ τε καὶ τοῖς ἄλλοις ἂν γένοιτο—ταῦτα πάντα λογισμῷ λαβών, ἡσυχίαν ἔχων καὶ τὰ αὐτοῦ πράττων, οἷον ἐν χειμῶνι κονιορτοῦ καὶ ζάλης ὑπὸ πνεύματος φερομένου ὑπὸ τειχίον ἀποστάς, ὁρῶν τοὺς ἄλλους καταπιπλαμένους ἀνομίας, ἀγαπᾷ εἰ πῆ αὐτὸς καθαρὸς ἀδικίας τε καὶ

ἀνοσίων [496 ε] ἔργων τόν τε ἐνθάδε βίον βιώσεται καὶ τὴν ἀπαλλαγὴν αὐτοῦ μετὰ καλῆς ἐλπίδος ἕως τε καὶ εὐμενῆς ἀπαλλάξεται.

“No queda, pues, ioh, Adimanto!, más que un pequeñísimo número de personas dignas de tratar con la filosofía; tal vez algún carácter noble y bien educado que, aislado por el destierro, haya permanecido fiel a su naturaleza filosófica por no tener quien le pervierta; a veces en una comunidad pequeña nace un alma grande que desprecia los asuntos de su ciudad por considerarlos indignos de su atención; y también puede haber unos pocos seres bien dotados que acudan a la filosofía movidos de un justificado desdén por sus oficios. A otros los puede detener quizá el freno de nuestro compañero Téages, que, teniendo todas las demás condiciones necesarias para abandonar la filosofía, es detenido y apartado de la política por el cuidado de su cuerpo enfermo. Y no vale la pena de hablar de mi caso, pues son muy pocos o ninguno aquellos otros a quienes se les ha aparecido antes que a mí la señal demónica. Pues bien, quien pertenece a este pequeño grupo y ha gustado la dulzura y felicidad de un bien semejante y ve, en cambio, con suficiente claridad que la multitud está loca y que nadie o casi nadie hace nada juicioso en política y que no hay ningún aliado con el que cual pueda uno acudir en defensa de la justicia sin exponerse por ello a morir antes de haber prestado ningñun servicio a la ciudad ni a sus amigos, con muerte inútil para sí mismo y para los demás, como la de un hombre que, caído entre bestias feroces, se negara a participar en sus fechorías sin ser capaz de defenderse contra los furros de todas ellas... Y, como se da cuenta de todo eso, permanece quieto y no se dedica más que a sus cosas, como quien, sorprendido por un temporal, se arrima a un paredón para resguardarse de la lluvia y polvareda arrastrada por el viento; y, contemplando la iniquidad que a todos contamina, se da por satisfecho si puede él pasar limpio de injusticia e impiedad por esta vida de aquí abajo y salir de ella tranquilo y alegre, lleno de bellas esperanzas.”

Salvación de la ciudad, 497 d-e. τίνα τρόπον μεταχειριζομένη πόλις φιλοσοφίαν οὐ διολεῖται. τὰ γὰρ δὴ μεγάλα πάντα ἐπισφαλῆ, καὶ τὸ λεγόμενον τὰ καλὰ τῷ ὄντι χαλεπὰ.

El amor a la ciudad (φιλόπολις), 503 a.

## 10

“Las más grandes enseñanzas”, 503 e-504 a: τὰ μέγιστα μαθήματα. La medida de la investigación, buscar la realidad (τα ὄντα ζητοῦσιν), 505 d.

La idea del bien, 505 a (cf. 357 c, 508 d-e, 517 b-c, 526 e, 534 b): ἐπεὶ ὅτι γε ἡ τοῦ ἀγαθοῦ ἰδέα μέγιστον μάθημα, πολλάκις ἀκήκοας, ἧ δὴ καὶ δίκαια καὶ τᾶλλα προσχρησάμενα χρήσιμα καὶ ὠφέλιμα γίγνεται.

509 b: καὶ τοῖς γινωσκομένοις τοίνυν μὴ μόνον τὸ γινώσκεισθαι φάναι ὑπὸ τοῦ ἀγαθοῦ παρεῖναι, ἀλλὰ καὶ τὸ εἶναι τε καὶ τὴν οὐσίαν ὑπ’ ἐκείνου αὐτοῖς προσεῖναι, οὐκ οὐσίας ὄντος τοῦ ἀγαθοῦ, ἀλλ’ ἔτι ἐπέκεινα τῆς οὐσίας πρεσβεῖα καὶ δυνάμει ὑπερέχοντος.

“Del mismo modo puedes afirmar que a las cosas inteligibles no solo les adviene por obra del bien su cualidad de inteligibles, sino también se les añaden, por obra también de aquel, el ser y la esencia; sin embargo, el bien no es esencia, sino algo que está todavía por encima de aquella en cuanto a dignidad y poder.”

## 11

Sócrates expone que la democracia es la constitución más hermosa y la más apropiada para investigar las constituciones (557 d: καὶ ἔζηιν γε, ὃ μακάριε, ἦν δ’ ἐγώ, ἐπιηίδειον ζηεῖν ἐν αὐτῇ πολυεῖαν). “Gracias a la licencia reinante, reúne en sí toda clase de constituciones y al que quiera organizar una ciudad, como ahora mismo hacíamos nosotros, es probable que le sea imprescindible dirigirse a una ciudad regida democráticamente para elegir en ella, como si hubiese llegado a un bazar (πανηπόλιον)

de constituciones, el género de vida que más le agrada y, una vez elegido, vivir conforme a él.” Pero luego añade irónicamente que —puesto que nadie está obligado a vivir como no quiera vivir—, es admirable la tranquilidad de algunas personas juzgadas. Y sigue (558 a):

ἢ οὐπω εἶδες, ἐν ἠοιούῃη πολιτείᾳ ἀνθρώπων κατηνηθιζθέντων [de κατηνηθίζομαι, votar en contra] θανάτου ἢ θογγῆς, οὐδὲν ἤηον ἀνηῶν μενόντων ηε καὶ ἀναζηρηθομένων ἐν μέζῳ, καὶ ὡς οὔηε θρονηίζοντος οὔηε ὀρῶνηος οὐδενὸς περινοστεῖ ὥζπερ ἦρος;

“¿O no has visto nunca en esta constitución a hombres que, habiendo sido condenados a muerte o a destierro, no por ello dejan de quedarse en la ciudad ni de circular, paseando y haciendo el héroe, por entre la gente, que, fingiendo no verlos, hace caso omiso de ellos?”

“Oder hast du noch nicht gesehen, dass in einem solchen Staate Menschen, wenn sie zum Tode verurtheilt oder verwiesen sind, nicht desto weniger bleiben und mitten unter den Andern herumgehen? Und als ob niemand sich drum kümmerte oder keiner es sähe, stolziert ein soleber umlier wie ein Heros” (trad. F. Schleiermacher).

“Or have you never seen in such a State, when people have been condemned to death or exile, how none the less they remain and roam about in public, and the culprit saunters round as though unheeded and unseen like some spirit from another world?” (trad. James Adam).

“Et la sérénité de certains condamnés, n’est-ce pas une jolie chose aussi ? N’as-tu pas déjà vu dans un État de ce genre des hommes condamnés à la mort ou à l’exil qui n’en restent pas moins, et qui circulent en public et se promènent comme des revenants, tout comme si personne ne se souciait d’eux ni ne les voyait?” (trad. Émile Chambry).

## 12

### La ciudad interior, 590 e-592 b.

οὐκ ἄρα, ἔφη, τά γε πολιτικὰ ἐθελήσει πράττειν, ἐάνπερ τούτου κήδηται.  
νῆ τὸν κύνα, ἦν δ’ ἐγώ, ἐν γε τῇ ἑαυτοῦ πόλει καὶ μάλα, οὐ μέντοι ἴσως ἐν γε τῇ πατρίδι, ἐὰν μὴ θεία τις συμβῆ τύχη.

μανθάνω, ἔφη: ἐν ἣ νῦν διήλθομεν οἰκίζοντες πόλει λέγεις, τῇ ἐν λόγοις κειμένη, ἐπεὶ γῆς γε οὐδαμοῦ οἶμαι [592β] αὐτὴν εἶναι.

ἀλλ’, ἦν δ’ ἐγώ, ἐν οὐρανῷ ἴσως παράδειγμα ἀνάκειται τῷ βουλομένῳ ὀρᾶν καὶ ὀρῶντι ἑαυτὸν κατοικίζειν. διαφέρει δὲ οὐδὲν εἴτε που ἔστιν εἴτε ἔσται: τὰ γὰρ ταύτης μόνης ἂν πράξειεν, ἄλλης δὲ οὐδεμιᾶς.

“—Entonces —dijo— [el hombre sensato] no querrá actuar en política si su preocupación es, en efecto, la que queda dicha.

—No, por vida del perro —contesté—. Actuará, e intensamente, en su ciudad interior, pero no de cierto en la ciudad patria a menos que se presente alguna ocasión de origen divino.

—Ya entiendo —dijo—. Quieres decir que solo ha de ser en la ciudad que veníamos fundando, la cual no existe más que en nuestros razonamientos, pues no creo que se dé en lugar alguno de la tierra.

—Pero quizá —proseguí— haya en el cielo un modelo de ella para el que quiera mirarlo y fundar conforme a él su ciudad interior. No importa que exista en algún sitio o que haya de existir; solo en esa ciudad actuará y en ninguna más.”

## Breve bibliografía

- Platonis Opera*, ed. de John Burnet, Oxford University Press, 1903, disponible en <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/> con las notas de James Adam (1902) y la traducción al inglés de la *República* por Paul Shorey (1963).
- The Republic of Plato*, ed. de A. Bloom, Basic Books, 1991<sup>2</sup> (1968).
- La República*, ed. de J. M. Pabón y M. Fernández-Galiano, Alianza, Madrid, 2013 (1949).
- , ed. de J. A. Míguez, Aguilar, Madrid, 1968<sup>2</sup> (1966).
- , ed. de C. Eggers Lan, *Diálogos*, vol. 4, Gredos, Madrid, 2003<sup>4</sup> (1986).
- , ed. de R. M<sup>a</sup> Mariño Sánchez-Elvira *et al.*, Akal, Madrid, 2009.
- La República*, ed. de M. Balasch, Fundació Bernat Metge, Barcelona, 1989, 3 vols.
- LEO STRAUSS, *The City and Man*, The University of Chicago Press, 1978<sup>2</sup> (1964).
- MYLES F. BURNYEAT, 'First Words', en *Explorations in Ancient and Modern Philosophy*, Cambridge UP, 2012, vol. II, cap. 16.
- The Cambridge Companion to Plato's Republic*, ed. de G. R. F. Ferrari, Cambridge UP, 2007.
- CATHERINE H. ZUCKERT, *Plato's Philosophers. The Coherence of the Dialogues*, Chicago UP, 2009.
- LAURENCE LAMPERT, *How Philosophy Became Socratic. A Study of Plato's Protagoras, Charmides, and Republic*, The University of Chicago Press, 2010.
- GREGORIO LURI, *Introducción al vocabulario de Platón*, Fundación ECOEM, Sevilla, 2011.
- EVA BRANN, *La música de la República*, ed. de A. Lastra, PUV, Valencia, 2015.
- Leo Strauss y otros compañeros de Platón*, ed. de A. Lastra, *Ápeiron. Estudios de filosofía* 4, Madrid, 2016.